

Helen Buchholtz (1877–1953)

Noteneditionen



Die hier aufgelisteten Noteneditionen können Sie kostenfrei über mugilu@uni.lu bestellen; sie werden Ihnen als PDF zur Verfügung gestellt.

1. Aktuelle Editionen

1.1 Lieder für Singstimme und Klavier

Bei diesen Noten handelt es sich um Gebrauchseditionen, die im Rahmen von Konzert- und CD-Projekten des *CID | Fraen an Gender* im Auftrag von Danielle Roster von Nikolay Temniskov gesetzt und von Claude Weber (Lieder) und Noemi Deitz (Balladen für Singstimme und Klavier) erstellt wurden.

Titel	Textdichter:in	Signatur	Kommentar
A quoi rêvez-vous donc, ma mie?	Grain, Madeleine (18??-19??)	HB 10B 1	
Als wir uns fanden zum ersten Mal	von Wildenbruch, Ernst (1845-1909)	HB 10B 2	
Ave Maria	-	HB 10B 3-1	Originaltonart
Ave Maria	-	HB 10B 3-2	1 ½ Töne höher
Blauvögelein	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 4-1	Originaltonart
Blauvögelein	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 4-2	½ Ton höher
Der neidische Mond	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 5	
Der Wind geht durch die Bäume	Unbekannt	HB 10B 6-1	Originaltonart
Der Wind geht durch die Bäume	Unbekannt	HB 10B 6-2	1 Ton höher
Die alte Uhr	Grael, Frida (18??-19??)	HB 10B 7	
Die Danaide	Falke, Gustav (1853-1916)	HB 10B 8	
Die Entführung	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 9-1	Originaltonart
Die Entführung	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 9-2	½ Ton tiefer
Die rote Blume	Viereck, Georg Sylvester (1884-1962)	HB 10B 10-1	Originaltonart
Die rote Blume	Viereck, Georg Sylvester (1884-1962)	HB 10B 10-2	2 Töne höher
Die Verschmähte	Falke, Gustav (1853-1916)	HB 10B 11	
Die Zigeuner	Langewiesche, Wilhelm (1866-1953)	HB 10B 12-1	Originaltonart
Die Zigeuner	Langewiesche, Wilhelm (1866-1953)	HB 10B 12-2	1 Ton höher
Do' deg Dierfer	Elsen, Albert (1904-1972)	HB 10B 13	
Ein kleines Lied	S., E. [Scherall, Emile?]	HB 10B 14	
Einsamer Weg	Collani, Eva von (1886-19??)	HB 10B 15-1	Originaltonart
Einsamer Weg	Collani, Eva von (1886-19??)	HB 10B 15-2	1 ½ Töne höher
Einsamkeit	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 16	
Ich glaub', lieber Schatz...	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 17	
Illusions	Noppeney, Marcel (1877-1966)	HB 10B 18-1	Originaltonart

Illusions	Noppenny, Marcel (1877-1966)	HB 10B 18-2	½ Ton höher
In verschwiegener Nacht	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 19-1	Originaltonart
In verschwiegener Nacht	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 19-2	1 ½ Töne höher
Mein Schritt hallt leise	Koch, Maily (1875-1966)	HB 10B 20-1	Originaltonart
Mein Schritt hallt leise	Koch, Maily (1875-1966)	HB 10B 20-2	½ Ton höher
Meine Mutter hat's gewollt, aus „Immensee“	Storm, Theodor (1817-1888)	HB 10B 21-1	Originaltonart
Meine Mutter hat's gewollt, aus „Immensee“	Storm, Theodor (1817-1888)	HB 10B 21-2	1 ½ Töne höher
Meine Mutter hat's gewollt, aus „Immensee“	Storm, Theodor (1817-1888)	HB 10B 21-3	3 Töne höher
Meine Mutter hat's gewollt, aus „Immensee“	Storm, Theodor (1817-1888)	HB 10B 21-4	3 ½ Töne höher
Nun ist es Herbst	Unbekannt	HB 10B 22-1	Originaltonart
Nun ist es Herbst	Unbekannt	HB 10B 22-2	1 Ton höher
O bleib bei mir!	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 23-1	Originaltonart
O bleib bei mir!	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 23-2	1 Ton höher
O bleib bei mir!	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 23-3	2 Töne höher
Pythia	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 24	
Rosenmär	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 25-1	Originaltonart
Rosenmär	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 10B 25-2	1 Ton höher
Schlafe, ach, schlafe	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 26	
Schlimme Geschichte	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 27	
So gehn die Tage hin	Koch, Maily (1875-1966)	HB 10B 28-1	Originaltonart
So gehn die Tage hin	Koch, Maily (1875-1966)	HB 10B 28-2	½ Ton höher
Traumglück	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 29	
Und hab' so grosse Sehnsucht doch	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 30	
Und um die Holzbank duftete der Flieder	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 31-1	Originaltonart
Und um die Holzbank duftete der Flieder	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 31-2	1 Ton höher
Volkslied	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 32-1	Originaltonart
Volkslied	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 32-2	1 ½ Töne höher
Wenn ich tot bin, Liebste...	Tockert, Joseph (1875-1950)	HB 10B 33-1	Originaltonart
Wenn ich tot bin, Liebste...	Tockert, Joseph (1875-1950)	HB 10B 33-2	½ Ton höher
Wie ein Rausch...	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 10B 34	

1.2 Werke für Klavier solo

Bei diesen Noten handelt es sich um Gebrauchseditionen, die im Rahmen von Konzert- und CD-Projekten des *CID | Fraen an Gender* im Auftrag von Danielle Roster von Marco Kraus und Nikolay Temniskov (MK/NT) sowie für MuGi.lu-Konzerte von Béatrice Rauchs und Nikolay Temniskov (BR/NT) erstellt wurden.

Titel	Signatur	Edition
Barcarolle	HB 10A 1	MK
Allegretto grazioso	HB10A002	BR/NT
Complainte	HB10A003	BR/NT
Suite dans le style ancien	HB10A004	BR/NT

1.3 Werke für Sinfonieorchester

Bei diesen Noten handelt es sich um Gebrauchseditionen, die im Rahmen von Konzert- und CD-Projekten des *CID | Fraen an Gender* im Auftrag von Danielle Roster von Jonathan Kaell (JK) erstellt, korrigiert und kommentiert wurden und um solche, die von Carol Falling (CF) für ihr Projekt *Wiesbadener Komponistinnen* erstellt wurden.

Titel	Signatur	Edition
Ballade	HB 10E 1	JK
Suite	HB 10E 2	JK
Aus frohen Tagen	HB 10E 3	CF
Bilder aus Wiesbaden	HB 10E 4	CF
Vie Luxembourgeoise	HB 10E 5	CF

1.4 Werke für vierstimmigen gemischten Chor

Bei diesen Noten handelt es sich um Gebrauchseditionen, die im Rahmen eines Konzerts für den *Dresdner Kammerchor* von Inga Diestel erstellt wurden.

Titel	Textdichter:in	Signatur
Der Gärtner	Eduard Mörike (1804–1875)	HB10D001
Die heimliche Krone	Marie Sauer (1871–1958)	HB10D002

2. Historische Editionen

Diese Werke wurden von Helen Buchholtz zu Lebzeiten veröffentlicht.

2.1 Lieder für Singstimme und Klavier

Titel	Textdichter:in	Signatur	Druck/Veröffentlichung
E Wêsekand	Koenig, Lucien (Siggy vu Letzeburg) (1888-1961)	HB 2B 1	Esch/Alzette: Felix Krein, 1916
Sëleschmîrz	Koenig, Lucien (Siggy vu Letzeburg) (1888-1961)	HB 2B 2	Esch/Alzette: Felix Krein, 1916
O wêrs de mêint!	Koenig, Lucien (Siggy vu Letzeburg) (1888-1961)	HB 2B 3	Esch/Alzette: Felix Krein, 1916
Sérénad	Koenig, Lucien (Siggy vu Letzeburg) (1888-1961)	HB 2B 4	Esch/Alzette: Felix Krein, 1916
Gë net an de Klöschter!	Koenig, Lucien (Siggy vu Letzeburg) (1888-1961)	HB 2B 5	Esch/Alzette: Felix Krein, 1916
Ave Maria		HB 2B 6	Wiesbaden: A. Ernst Musikalienhandlung, [1916?]
Die alte Uhr	Grauel, Frida (18??-19??)	HB 2B 7	Wiesbaden: A. Ernst Musikalienhandlung, [1916?]
Die rote Blume	Viereck, Georg Sylvester (1884-1962)	HB 2B 8	Wiesbaden: A. Ernst Musikalienhandlung, [1916?]

Am frieme Land	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 9	Luxemburg: Felix Krein, 1924
Ro' a Fridden	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 10	Luxemburg: Felix Krein, 1924
Weiss Ble'e fälen	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 11	Luxemburg: Felix Krein, 1924
Ech hun dech gier	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 12	Luxemburg: Felix Krein, 1924
Nên a Jo	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 13	Luxemburg: P. Linden, 1936
De Piedchen	Goergen, Willy (1867-1942)	HB 2B 14	Luxemburg: P. Linden, 1936
Do'deg Dierfer	Elsen, Albert (1904-1972)	HB 2B 15	Luxemburg: P. Worre-Mertens, 1949

2.2 Lieder für vierstimmigen Männerchor a cappella

Titel	Textdichter:in	Signatur	Druck/Veröffentlichung
Abschied	Tockert, Joseph (1875-1950)	HB 2D4 1	Luxemburg: Linden & Hansen, [1927?]
Erdbeeridylle	Welter, Nikolaus (1871-1951)	HB 2D4 1	Luxemburg: Linden & Hansen, [1927?]
Der Weg zum Glück	Ritter, Anna (1865-1921)	HB 2D4 1	Luxemburg: Linden & Hansen, [1927?]

3. Bearbeitungen und Arrangements

Titel	Signatur	Besetzung	Arrangeur:in
Do'deg Dierfer	HB11001	Violoncello	Yvonne Timoianu
Salomé	HB11002	Streichquintett	Catherine Kontz
Ave Maria	HB11003	Violine und Klavier	Tatsiana Zelianko
E Wêsekand	HB11004	Violine und Klavier	Tatsiana Zelianko
Ech hun dech gier	HB11005	Violine und Klavier	Tatsiana Zelianko
Am frieme Land	HB11006	Violoncello und Klavier	Tatsiana Zelianko

Zitiernachweis:

Noemi Deitz & Danielle Roster, »Helen Buchholtz (1877–1953): Noteneditionen«, 24. April 2026, in: Musik und Gender in Luxemburg, hg. von Sonja Kmec, Danielle Roster und Anne Schiltz, <https://history.uni.lu/mugilu-scores/> (zuletzt eingesehen am...)